

<https://doi.org/10.17163/abyaups.105.868>

CAPÍTULO 10

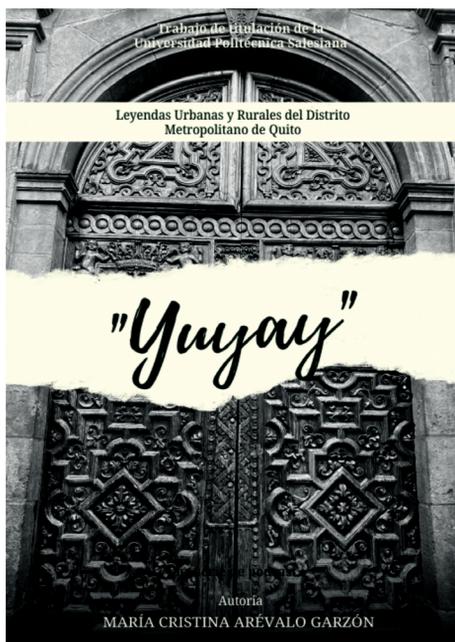
'Yuyay'

Descubriendo las leyendas del Quito antiguo

*María Cristina Arévalo Garzón*¹

ma-cris.ar168@hotmail.com

<https://orcid.org/0009-0009-4135-8547>



1 Licenciada en Comunicación de la Universidad Politécnica Salesiana. Madre a tiempo completo. Productora de las adaptaciones sonoras para podcasting YUYAY.

Epítome

Sobre el antiguo Quito existen historias ocultas que pocos ciudadanos conocen, pero son tesoros de la ciudad. Imagina calles antiguas con secretos susurrados por el viento y leyendas transmitidas por generaciones. Las historias religiosas y misteriosas que nacen de la imaginación, ahora son adaptadas a una serie de podcast.

Son leyendas que se sienten en cada rincón de la ciudad y nos llevan a un pasado lleno de eventos legendarios, dando vida a un Quito antiguo que nunca envejece.

En el corazón de Quito, donde la historia y la modernidad se entrelazan, y donde las sombras del pasado susurran sus secretos a los vientos de hoy, yace un tesoro oculto: las leyendas urbanas y rurales que son contadas a lo largo de los siglos de generación en generación, como tesoros secretos que se pasan de mano en mano.

Sin embargo, en la era digital, donde la información fluye de manera continua, estas leyendas corren el riesgo de ser olvidadas. La motivación principal de este trabajo es preservar y difundir estas historias poco difundidas, permitiendo que su resplandor perdure en el tiempo.

A través de la creación de una serie de podcasts, nos embarcamos en un viaje que combina la riqueza de la tradición oral con las nuevas tecnologías de comunicación. Nuestro objetivo es ofrecerles una experiencia única y atractiva para conocer y valorar las leyendas de Quito, adaptadas al mundo digital.

En estas páginas exploraremos el mundo legendario y, desvelaremos cómo se entrelaza con la memoria colectiva de nuestra ciudad. Mi intención es que los lectores me acompañen en este recorrido por el pasado, donde cada historia es un hilo dorado en el tapiz de nuestra identidad cultural. Bienvenidos a este capítulo dedicado a los guardianes del pasado, a preservadores de las historias que dan vida a nuestra querida Quito en la era digital.

Las leyendas de Quito

Las leyendas urbanas y rurales contienen un aporte cultural y tradicional en la población quiteña. Sin embargo, con el paso de los años y las nuevas generaciones, se ha notado un cambio en el interés por conocer estos relatos, porque los jóvenes están más familiarizados con las leyendas tradicionales, desdeñando sin querer otras historias cautivadoras y poco difundidas, pero que conectan con la ilustración de la ciudad “carita de Dios”.

La cultura ecuatoriana se encuentra enriquecida por una amplia variedad de leyendas y tradiciones que se transmiten de generación en generación, convirtiéndose en elementos fundamentales de su historia. Según Pascuala Morote (2016), al adentrarnos en una leyenda estamos ingresando a una narración que, en ocasiones, se basa en la realidad, pero en otras se aleja de ella y nos sumerge en lo imaginario, sobrenatural y extraordinario. Sin embargo, algunas de estas historias se encuentran en riesgo de ser olvidadas debido al desinterés de las nuevas generaciones por conocer sus antepasados, tradiciones y culturas.

Según Ortega Parrales (2020) las leyendas del país son un conjunto de relatos tradicionales que resistieron al paso del tiempo, gracias a una adecuada transmisión oral. Ortega Parrales también afirma que, a pesar de que Ecuador es un país pequeño, llega a ser una nación culturalmente próspera en la que se incluye una variedad de populares leyendas y tradiciones: Cantuña, La Dama Tapada, La leyenda del Tesoro de Atahualpa, entre otras, se han convertido en referentes dentro de la cultura y tradición de Quito.

Las generaciones actuales muestran poco interés por conocer sobre los antepasados de sus familiares y las leyendas de sus arraigos. Según Fernández Padilla (2020), el deterioro de las leyendas se debe a la falta de interés por parte de las nuevas generaciones hacia las tradiciones ancestrales. Así como también lo afirma Muñoz Jensen (2017), el motivo por el cual las leyendas se van olvidando en el tiempo, se debe a los distintos intereses de las nuevas generaciones a comparación de las generaciones previas.

Diego Santos (2021) indica que, en épocas pasadas, las leyendas eran utilizadas como narrativas para explicar sucesos o vivencias. Con el paso de los años, se hace más difícil poder conservar las experiencias e historias que tuvieron los antepasados, lo que aporta a la pérdida de la memoria histórica.

Historias que no se olvidan

La literatura oral se fundamenta en el uso de la palabra, la memoria y la expresión corporal como medios para su transmisión. Este término hace referencia a la tradición que se transmite oralmente de generación en generación, a través de la narración de mitos, leyendas, cuentos, entre otros. Constituye una sumatoria de conocimientos, valores y tradiciones que forman parte de un pueblo o comunidad. Eugenia Villa (1989) señala que la tradición oral literaria se preserva en la memoria colectiva de los pueblos, es

creada por ellos en conjunto y es anónima. Esta literatura es parte integral de la vida diaria y la cultura del pueblo.

Dentro de la literatura oral se encuentran los mitos, los cuentos y las leyendas, que como lo explica Villa, las narrativas orales, como los cuentos y leyendas son expresiones culturales que reflejan la cultura y vida de las comunidades, las mismas que cumplen una función importante en la memoria histórica.

Estos relatos han sufrido modificaciones con el tiempo, pero siempre han mantenido su esencia y motivo por el cual fueron contados. Las variaciones dieron lugar a varias versiones que se tramiten a través de generaciones con el fin de preservar la identidad y la cultura de los pueblos: “La cultura es igual que la naturaleza: un espectáculo. El pasado se mezcla con el presente” (Molano, 2007).

Las leyendas existen desde hace siglos y narran hechos naturales, sobrenaturales o ambos que se transmitieron por generaciones. Estas historias tienen el poder de transportar al oyente a mundos fantásticos, y paranormales, lo que ha permitido mantenerse en la memoria colectiva durante años gracias a su narración imaginativa y tradicional.

Las leyendas urbanas, que combinan elementos tradicionales y modernos, son una muestra de la adaptabilidad de estos relatos a los tiempos actuales. Según Ernesto Valenzuela (2011), la relevancia de las leyendas se relaciona con su utilidad y se puede identificar en dos aspectos. Por un lado, su importancia radica en que permite a quienes la desean preservar y difundir su cultura, mientras que, por otro lado, también es valiosa para quienes las escuchan, leen o estudian.

Los mitos, las leyendas y los cuentos han sido parte integral de la cultura y tradición de los pueblos a lo largo de milenios. Han servido como herramientas para buscar explicaciones al mundo y a la creación, como lo señala Eugenia Villa (1989). Las leyendas, en particular, se han construido con el propósito de explicar los códigos sociales, morales, el cosmos y la vida en sí misma. Así, la historia del mundo está repleta de narrativas que pueden oscilar entre lo real y lo ficticio.

El mito, por su parte, es una narración que se teje a partir de la imaginación y la fantasía, careciendo de una explicación lógica para los seres humanos. Como lo afirman López Valero y Encabo Fernández (2001), el mito representa la primera manifestación de algo que posee importancia y validez en el contexto cultural.

La leyenda, en contraste, es un relato destinado a exaltar y magnificar los atributos de un pueblo mediante historias y personajes. Combina elementos de fantasía con la realidad y, según López Valero y Fernández (2001), se arraiga profundamente en la memoria colectiva de una comunidad. Se transmite oralmente de una generación a otra, perdurando en el tiempo y conservando los valores, tradiciones y costumbres de un pueblo.

El cuento, a diferencia de las leyendas, es una narración breve que relata hechos que pueden ser tanto reales como ficticios. La distinción radica en que hay una persona que narra estos acontecimientos. López Valero y Fernández (2001), dicen que los cuentos albergan una amplia gama de lecciones valiosas que merecen ser consideradas y aprovechadas.

Cada lugar, país, región, aldea o pueblo guarda su propia memoria y origen, y es a través de los mitos, cuentos y leyendas que estas historias se transmiten, ya sea oralmente o por escrito. Como menciona Eloy Martos Núñez (2007), ciertos eventos y hechos se transmiten de generación en generación a través del lenguaje oral, como un legado de padres a hijos y viceversa.

La conservación y el manejo de los mitos y las leyendas son cruciales para la permanencia e independencia de una comunidad, como destaca Mena Vásconez (2009). Estas narrativas proporcionan reglas, restricciones, temores e indicaciones que subrayan la importancia de su conservación y manejo para garantizar la supervivencia y autonomía de nuestras comunidades.

Clasificando las leyendas

Las leyendas, al tener su origen en la tradición oral y basarse en hechos naturales o sobrenaturales, se dividen en diferentes tipos que ayudan a diferenciarlas. Pueden clasificarse según su temática y según su origen geográfico o cultural.

Según la filóloga Eva Vicente (2024), existen diversos tipos de leyendas según su temática. Estos incluyen las leyendas religiosas, que resaltan la vida de los santos; las escatológicas, que exploran la vida después de la muerte; y las etológicas, que se centran en la relación con la naturaleza. Además, las leyendas también pueden clasificarse según su origen, como las leyendas rurales, que surgen y se desarrollan en las zonas rurales, y las leyendas urbanas, que tienen lugar en las ciudades y continúan siendo relevantes hasta el día de hoy.

Las leyendas urbanas son relatos que se originan en el contexto urbano y se basan en hechos o eventos que, aunque podrían haber ocurrido, su

veracidad no está comprobada, como menciona Eva Vicente (2024). La difusión de sucesos ficticios como si fueran reales es lo que les da el carácter de leyendas urbanas, ya que se transmiten de boca en boca como rumores.

Cada ciudad y pueblo guarda historias y acontecimientos que se transmiten a través de las generaciones, y relatarlas es una forma de revivir las historias del pasado, tal como lo destaca el Ministerio de Turismo (2019). Estas historias cobran vida en los icónicos escenarios del Quito antiguo y en otros lugares históricos, como iglesias, conventos, calles y barrios reconocidos. Las leyendas rurales, por otro lado, se originan en las zonas rurales y en el campo, alejadas del contexto urbano de Quito.

El buen hábito de la lectura hizo grata la consulta de fuentes: la confrontación de datos de la época en que aparecen los relatos, quien los rescató, en qué editoriales y años fueron publicadas las leyendas e incluso las metodologías de pesquisa se aplicaron para solventar la escritura e ilustración de las leyendas, la revisión biográfica de los recopiladores y otros detalles editoriales ayudaron en la selección de leyendas a ser adaptadas en lenguaje sonoro.

El primer resultado de la investigación bibliográfica se evidencia en la tabla 1 que da fe de la gestión indagatoria. En la tabla 1 se enumeran las leyendas leídas, se informa el título de cada relato, consta el nombre del o la recopiladora, la época a la que corresponde la historia y el resultado de elección.

Las horas de escudriñamiento en las salas de las bibliotecas, las consultas a bibliotecarios y en internet, el asentamiento de datos y el vuelo de la imaginación para determinar la factibilidad de la adaptación constan de forma sinóptica a continuación:

Tabla 1

Lectura y selección de leyendas del Quito antiguo

	Título	Recopilador	Época	Elección
1	La tradición del arco de la Virgen del Rosario	Guillermo Noboa	1880	Seleccionada
2	Y fue la monja quien lo raptó	Nora Burbano de Lara León	1892	Seleccionada
3	La Virgen de la Empanada	Nora Burbano de Lara León	1707	No
4	El aparecido	Nora Burbano de Lara León	Colonial	Seleccionada

	Título	Recopilador	Época	Elección
5	La canilla del difunto	Edgar Freire Rubio (Guillermo Noboa)	Época colonial	Seleccionada
6	La casa del toro	Alfredo Fuentes Roldán	1547	No
7	Viva la gallina con su pepita	Edgar Freire Rubio (Cristóbal de Gan- gotena y Jijón)	Siglo XXVII	No
8	El Cristo de la agonía	Edgar Freire Rubio (Ricardo Palma)	1673	No
9	La leyenda de la cruz pétreo del atrio de la Catedral	Edgar Freire Rubio (Guillermo Noboa)	1963	Seleccionada
10	La leyenda de la cruz de la muralla de San Francisco	Edgar Freire Rubio (Guillermo Noboa)	1963	Seleccionada
11	La esquina de las almas	Alfredo Fuentes Roldán	1995	No
12	Los artículos de la fe	Edgar Freire Rubio (Cristóbal de Gan- gotena y Jijón)	1969	No
13	La leyenda de la puerta clausurada del Carmen Bajo	Edgar Freire Rubio (Guillermo Noboa)	1963	Seleccionada
14	Más pobre que Cristo	Edgar Freire Rubio (Cristóbal de Gan- gotena y Jijón)	Época colonial	No
15	La calavera del convento de San Francisco	Edgar Freire Rubio (Guillermo Noboa)	1922	Seleccionada
16	Nuestra señora de Huanga-Calle	Alfredo Fuentes Roldán		No
17	Sábana Santa	Alfredo Fuentes Roldán	1571	No
18	El corazón del arupo	Alfredo Fuentes Roldán	1528	No
19	Ceferino y el demonio	Alfredo Fuentes Roldán	1810	Seleccionada
20	El muerto del candelerazo	Edgar Freire Rubio (Guillermo Noboa)	Época colonial	Seleccionada

Comunicación a través del podcast

La llegada de la era digital ha transformado rápidamente el panorama mediático y ha hecho que el entorno digital se convierta en una parte integral de la cultura. La radio, la televisión, los medios impresos y otros medios han migrado hacia la era digital. Un ejemplo de esta evolución es la radio, que ha dado paso al formato de “podcast”.

Según Colmenarejo y Martínez-Costa (2020), el podcast es un formato de contenido de audio digital que se originó en 2004, pero que ha experimentado un crecimiento significativo en los últimos años debido a su atractivo y eficiencia en la creación y distribución de contenido. Esta transformación digital ha brindado nuevas oportunidades para la narración y la preservación de historias, incluyendo leyendas y mitos, en el mundo moderno.

Como autora de este capítulo, me encuentro inmersa en la exploración de la fascinante intersección entre la tecnología contemporánea y la tradición oral. Los podcasts, esa forma moderna de comunicación a través de la palabra hablada, han emergido como una herramienta poderosa para compartir historias, conocimientos y experiencias. Son una respuesta a la creciente necesidad de las nuevas generaciones de conectarse y comunicarse de manera efectiva en un mundo cada vez más digital.

La tecnología del podcasting ha revolucionado la manera en que la comunicación oral forma parte de nuestras vidas cotidianas. Con solo un teléfono móvil y unos auriculares, podemos sumergirnos en un mundo de narrativas sonoras que pueden ser compartidas y escuchadas en cualquier lugar y en cualquier momento. Esta accesibilidad y personalización hacen que el podcast sea un medio único y poderoso.

El arte de la investigación

En este proyecto de investigación, mi objetivo fue el de aprovechar la tecnología para revivir a las leyendas urbanas y rurales de Quito que son apenas conocidas. Estas historias son tesoros culturales que merecen ser preservados y compartidos de una manera que resuene con las sensibilidades y preferencias de las generaciones actuales.

He adoptado el enfoque cualitativo que me permitió sumergirme en la rica tradición de estas leyendas, explorando sus orígenes, evolución y

cómo son transmitidas a lo largo del tiempo. En este viaje de investigación, he descubierto historias populares que pasaron de generación en generación y que desempeñan un papel fundamental en la cultura y tradición de Quito.

Mi enfoque narrativo me permitió comprender cómo estas historias fueron construidas y luego compartidas por las personas que las replicaron. Cada relato contiene una riqueza de detalles y experiencias que arrojan luz sobre la forma en que las leyendas se tejen el territorio con la identidad de una comunidad.

Para llevar a cabo esta investigación usé el enfoque cualitativo, centrándome en la obtención de una comprensión profunda de las leyendas y su transmisión generacional. Seguí un enfoque narrativo que integra distintos métodos y perspectivas, basándome en los aspectos biográficos relatados por las personas involucradas en estas historias.

En términos epistemológicos, se fundamentó en el paradigma interpretativo, que valora la subjetividad tanto del narrador como de los participantes, lo que resultó útil para narrar historias y contextualizarlas de manera enriquecedora.

En esta investigación se aplicaron las teorías del interaccionismo simbólico y de la memoria social. El interaccionismo simbólico facilitó la comprensión de cómo las personas construyen significados compartidos a través de símbolos y gestos, lo cual es fundamental en la narración y transmisión de las leyendas. Por otro lado, la memoria social explora, en el contexto de las leyendas, y destaca cómo los grupos sociales construyen y transmiten su memoria colectiva a través de estas historias, lo que contribuye a su importancia y vigencia en la cultura.

Como autora de este capítulo, quiero destacar los procesos de investigación y producción que llevé a cabo para dar vida a esta serie de podcasts. Empecé el viaje sumergiéndome en las bibliotecas de Quito, como la Biblioteca Nacional, la Biblioteca Municipal, la Biblioteca de la Casa de la Cultura y Abya-Yala, donde encontré una rica fuente de información sobre las leyendas de la ciudad. Fue esencial identificar y seleccionar veinte leyendas que habían caído en el olvido y merecían ser rescatadas.

De esas veinte leyendas, elegí cuidadosamente diez que se ajustaban a temáticas de suspenso, terror, amor y drama, todas ellas situadas en el siglo XIX, entre los años 1800 y 1900. Esto motivó la creación de una serie de adaptaciones sonoras difundidas en la modalidad de podcast que sumergieran a nuestros oyentes en un viaje a través del tiempo y la cultura quiteña.

La etapa de preproducción fue crucial para dar forma a los episodios. Elaboré guiones detallados, diálogos y narraciones basados en los libros y leyendas seleccionados. Luego, seleccioné un elenco que encajara perfectamente con la caracterización de los personajes, asegurando que sus voces y actuaciones capturasen la esencia de las historias.

La producción de la serie de podcast se llevó a cabo en los laboratorios de Infinito Radio de la Universidad Politécnica Salesiana sede Quito. Se convocó a todo el elenco previamente seleccionado y dedicamos varias horas para completar las grabaciones. Cada actor se esforzó por ofrecer la voz y la actuación adecuadas para dar vida a sus personajes, siguiendo los guiones meticulosamente elaborados.

Luego de finalizar las grabaciones del elenco, se grabó la voz de la narradora, quien desempeñaba un papel fundamental en la narración de las leyendas. Esta etapa tomó tiempo y precisión para asegurar que cada palabra y entonación transmitieran la atmósfera adecuada para las historias.

La música desempeñó un papel importante en la creación de la serie, ya que contribuyó a establecer el tono y el ambiente de las leyendas. Elegí cuidadosamente las composiciones musicales que acompañarían cada episodio.

Luego, se prosiguió a la fase de edición, donde se unieron todas las piezas. Se utilizó sonidos de ambientación para mejorar la experiencia de escucha y se incorporaron pausas estratégicas para una narración y audición efectivas. Adobe Audition fue la herramienta que empleamos para garantizar una edición de alta calidad.

La identidad visual del podcast también fue esencial. Se diseñó una portada que presenta una iglesia emblemática de Quito, en blanco y negro, creando un efecto tenebroso y sobrio que se ajustaba al tema de terror de las leyendas.

Mediante esta creación visual y la creación del programa se adaptaron las leyendas para una serie episódica no jerarquizada y se definió el entorno mediático en el cual se difundirá.

Ahora bien, los sentimientos declarados en las narrativas fueron de orgullo y felicidad ya que, por medio de la interpretación de las leyendas, historias y relatos, que se adaptaron, se reconocieron contextos sociales, políticos, religiosos y saberes casi desconocidos por la sociedad contemporánea.

La postproducción permitió afinar los tiempos, equilibrar los niveles de sonido y asegurar de que cada sonido se adaptara adecuadamente a las voces y acciones que propone cada relato. Además, se insertaron metadatos para facilitar la identificación del podcast en los repositorios.

Una síntesis informativa del proceso se expone en la tabla 2 que especifica el título de la leyenda adaptada, el tipo de narrador, los personajes que intervienen y el número de escenas que se adaptaron en cada episodio.

Tabla 2

Adaptaciones y características

Título	Tipo de narrador	Personajes	Escenas
La tradición del arco de la Virgen del Rosario	Omnisciente	Margarita	6
Y fue la monja quién lo rapto	Omnisciente	Alfredo Larreta	6
		Padre de Alfredo	
		Sor Gabriela	
		Mujer	
El Aparecido	Omnisciente	Anciano	6
		Marqués	
		Esposa	
		Carlos Araúz	
La canilla del difunto	Omnisciente	Alejandro Montenegro	4
		Padre Polibio	
		Canilla	
La cruz pétrea del atrio de la catedral	Omnisciente	Padre Eduardo	4
		Miguel	
		Juan	
La cruz de la muralla de San Francisco	Omnisciente	Pedro	4
		Hermano Carlos	
La puerta clausurada del Carmen Bajo	Omnisciente	Padre Superior	4
		Elena	
La calavera del convento de San Francisco	Omnisciente	Sebastián	2
		Fray Carlos	
		Portero	
		Hermano Julio	

Título	Tipo de narrador	Personajes	Escenas
Ceferino y el demonio	Omnisciente	Padre Comendador	9
		Madre Ceferino	
El muerto del candelero	Omnisciente	Ceferino	2
		Pedro Illescas	
		Toribio Fonseca	

Nota. Adaptaciones seleccionadas.

Vale recordar que los datos expuestos permiten dimensionar el esfuerzo que conlleva esta producción dramatizada, además de la dedicación de tiempo y competencia que requiere la reproducción consentida en: la elaboración del libreto; de los perfiles de los personajes y tesis; los sonidos ambientes que ubican el sitio de las escenas, los sonidos narrativos y la construcción de los diálogos, complementados con la música que cumplió funciones gramaticales y emotivas.

Como metodología recomendada por el tutor, y cumplida a cabalidad, se grabaron primero las voces de los personajes, es decir, las escenas y luego la voz de la narradora, porque esto facilitó el trabajo de edición y posterior montaje sonoro.

Secretos revelados

Entre las historias elegidas constan: “Y fue la monja quien lo raptó”, una leyenda que narra un inusual romance entre un joven de clase alta y una monja. Otra de las leyendas seleccionadas fue “El arco de la Virgen del Rosario”, una historia que devela los orígenes del arco que se encuentra en la iglesia de Santo Domingo en Quito. Así mismo, “El Aparecido” es una leyenda cuya trama se basa en la relación amorosa de un Marqués celoso de su esposa que se ve envuelto en una serie de asesinatos.

“La canilla del Difunto” relata la presencia de apariciones y almas atormentadas en torno a la historia de unos monjes. Por su parte, “La cruz pétrea del atrio de la Catedral” habla sobre una confrontación entre amigos que termina en una promesa inesperada. En “La cruz de la muralla de San Francisco”, se cuenta sobre la aparición demoníaca que involucra a un sacerdote.

Sumando a estas narraciones está “La puerta clausurada del Carmen Bajo”, una leyenda que expone el inmenso amor entre dos jóvenes y su devoción hacia la Virgen. Por otro lado, “La calavera del convento de San Francisco” cuenta una historia que involucra sacerdotes y calaveras, revelando misterios inquietantes. “Ceferino y el demonio”, por su parte, es una leyenda que nos muestra cómo un valiente joven vence al demonio gracias a su fe inquebrantable. Finalmente, “El muerto del candelero” nos sumerge en una trama en la que una broma de mal gusto entre amigos toma un rumbo inesperado.

La investigación de distintas fuentes y varios libros aseguró una amplia y completa perspectiva de las leyendas, permitiendo una selección precisa y significativa para la adaptación en el formato dramatizado para podcast. De esta manera, pude rescatar y compartir leyendas que poco se hablan en este siglo, pero que tienen un profundo significado en la historia y la identidad de Quito.

Estas leyendas fueron seleccionadas por la factibilidad de transportar a los oyentes o lectores a épocas pasadas, capturando así la esencia y diversidad de las tradiciones de un Quito antiguo. Es importante mencionar que, durante la investigación de las leyendas, pude determinar que la religión católica lideraba las narrativas de esa época en Quito. Esto se debe al papel fundamental que la religión católica tuvo en el siglo XIX en los habitantes de la ciudad. Las leyendas ofrecen una perspectiva de la fe católica y de la devoción que la sociedad quiteña sentía en aquellas épocas.

La iglesia tuvo una estrecha relación con el Estado. Como lo menciona Ayala (1994), a medida que se creaba el gobierno colonial, también se creaba una organización religiosa bastante compleja. Es acertado decir que la iglesia cumplía actividades misioneras, administraba la fe y la formación académica dentro de la sociedad capitalina.

Por lo tanto, las leyendas se basan en temas religiosos, como santos, curas y monjas que experimentan apariciones divinas, así como la presencia de demonios, milagros y eventos sobrenaturales de carácter fervoroso. También es importante destacar que las leyendas aportan con la explicación sobre la presencia de varias cruces que aún se pueden apreciar en la ciudad.

Queda en la mira del oyente la estrecha relación que existió entre las leyendas y las clases sociales presentes en Quito durante ese periodo histórico. Las narrativas hacen referencia a personajes pertenecientes a diferentes estratos sociales, destacando las diferencias y tensiones existentes entre ellos.

Estas leyendas revelan las percepciones y la dinámica social de la época, así como las divisiones y jerarquías que caracterizaban a la sociedad quiteña.

Esto se da, debido a que durante el siglo XIX la burguesía llegó como clase dominante, como lo dice Fernández (2020), antes de la burguesía, existía el feudalismo, pero con la revolución liberal que ocurrió en el siglo XIX, se crea una nueva clase dominante, siendo esta la burguesía y junto a ella iba la Iglesia y el ejército. Provocando así, que exista la denominada “sociedad de clases”.

Para la selección de las leyendas tomé como base cuatro categorías: terror, suspenso, amor y drama. Estas categorías son las que más entretienen a las personas y llaman su atención, como lo dice Carroll (2018), todos estos géneros, sobre todo el terror, es el género más persistente, provocando fuerte estímulos en las masas. Por ese motivo, ocho de las diez leyendas fueron seleccionadas en la categoría de terror, y suspenso, aunque dos de ellas combina elementos de amor. Además, dos fueron seleccionadas por el drama atrayente que contienen y su potencial para captar la atención del público.

El proceso de creación de los guiones fue detallado y se basó en las leyendas originales, tomando atención a la autenticidad y riqueza narrativa. Se realizó una búsqueda de versiones que contaran las historias de manera más completa y cautivadora, asegurando así la fidelidad a la esencia de cada relato.

Con el objetivo de hacer las leyendas accesibles y comprensibles para el público, se redactaron los guiones de forma clara y fluida, garantizando que fueran fáciles de escuchar y entender. Además, se incorporaron efectos de sonido, se usaron las voces y los silencios apropiados que complementaban y realizaban la experiencia auditiva, sumergiendo a los oyentes en el ambiente y los acontecimientos de cada leyenda.

Una parte esencial del proceso fue la estructuración de los diálogos. Dividí y organicé de manera estratégica para facilitar la comprensión de los personajes y sus interacciones, permitiendo al mismo tiempo una selección efectiva de las voces para las audiciones. De esta manera, aseguré una interpretación satisfactoria y auténtica por parte de los actores, quienes capturaron la esencia de cada personaje y transmitieron emociones y sentimientos.

Para el análisis de los personajes, interpretación vocal y verbal, se consideraron aspectos físicos, psicológicos y de clase social, con el fin de desarrollar perfiles detallados de cada uno de ellos. Este análisis sirvió como referencia para la selección de voces y consiguiente grabación de escenas con la dirección de la productora.

En última instancia, declaro que este proyecto de narrativas sonoras representa un puente entre el pasado y el presente de Quito. La producción de este seriado valoró estas antiguas leyendas, que estuvieron al borde del olvido, y rehabilitan la existencia en el imaginario colectivo. Al adaptarlas en forma de serie de podcast, espero conectar a las generaciones actuales con las historias y tradiciones de aquellos que nos precedieron.

Conclusión

El avance tecnológico generó un crecimiento y mejora de los medios de comunicación en la actualidad, lo que provocó su migración hacia modalidades que permiten una comunicación más eficiente e inmediata. Gracias a esto, la difusión de información es más efectiva que en el pasado. Un ejemplo de esto encontramos en la radio, que mejoró la distribución de contenidos gracias a las ventajas que ofrece el podcast, que surge como una herramienta potencial que sirve para informar, inspirar e interactuar con los públicos y comunidades virtuales. El acceso a esta modalidad de difusión permite que el presente producto educacional pueda ser divulgado de una manera rápida y fácil.

La narrativa sonora dramatizada permite transmitir emociones y sensaciones de forma auténtica, en función del tema que se desee escuchar. Los podcasts también resultan atractivos para el público, ya que se adaptan a la disponibilidad de tiempo de cada persona y se pueden disfrutar en cualquier parte del mundo. Además, el uso de elementos de sonorización y edición estimula la imaginación de las personas al escuchar las leyendas.

Este producto comunicacional, adaptado en serie de podcast, se creó con el propósito de que los oyentes usen el imaginario, y sientan las leyendas, como en el pasado eran las radionovelas, y genere una total experiencia, como antiguamente lo hacían en el siglo anterior. Esto se logra gracias al ensamble de las voces, los sonidos de ambiente y de acción, pausas y, por supuesto, la elaboración de un buen guion.

Las leyendas seleccionadas y adaptadas al lenguaje sonoro pueden ser distribuidas distintas plataformas, lo que permite fomentar la difusión y uso en la educación sobre las leyendas y relatos patrimoniales de Quito.

Este trabajo de investigación y producción de podcast como herramienta educacional abre la puerta a futuras investigaciones sobre otras leyendas y otros tipos de relatos tradicionales, contemporáneos, líricos o narra-

tivos. Además, ofrece la oportunidad a niños, jóvenes y adultos de escuchar e imaginarse los eventos ocurridos en distintos escenarios, épocas y situaciones.

A través de la combinación de tecnología, narración y pasión por la cultura, logré rescatar diez leyendas urbanas y rurales de Quito que merecían ser recordadas. Estas historias, que abarcan el terror, el suspenso, el amor y el drama, siguen siendo relevantes en la actualidad y tienen mucho que aportar a nuestra sociedad. Con este proyecto se mantiene viva la llama de la tradición y la herencia cultural de esta hermosa ciudad.

Referencias bibliográficas

- Ayala Mora, E. (1994). La relación de la iglesia-estado en el Ecuador del siglo XIX. *Procesos: Revista ecuatoriana de historia*, (6), 25. <https://bit.ly/3E1c7JS>
- Carrol, N. (2018). *Filosofía del terror o paradojas del corazón*. Antonio Machado.
- Colmenarejo-Pérez, J. P. y Martínez-Costa, M. (2020). Contar la economía: Los recursos lingüísticos en la tertulia “El equipo económico” de La linterna de la Cadena COPE (mayo 2010-julio 2012). *Consejo de Comunicación*, 1387-1398.
- Fernández, E. (10 de noviembre de 2020). Clases sociales de España en el siglo XIX. <https://bit.ly/3DUC1yQ>
- López Valero, A. y Fernández, E. (2001). De mitos, leyendas y cuentos: necesidad didáctica del género narrativo. *Contextos Educativos. Revista de Educación*, 241-250. <https://doi.org/10.18172/con.495>
- Martos Núñez, E. (2007). *Cuentos y leyendas tradicionales: teoría, textos y didáctica*. Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha. COOP. Editorial Magisterio. <https://bit.ly/4g2hcPA>
- Mena, P. A. (2009). *Entre nieblas. Mitos, leyendas e historias del páramo*. Abya-Yala. Ministerio de Turismo de Ecuador. (4 de febrero de 2019). *El nuevo Ecuador*. <https://bit.ly/4anZ69m>
- Molano, O. (2007). Identidad cultural un concepto que evoluciona. *Opera*, 7, 69-84. <https://bit.ly/4hp87S2>
- Morote Magán, P. (2016). Las leyendas y su valor didáctico. *Centro Virtual Cervantes*, 392-403. <https://bit.ly/4g4aSXO>
- Muñoz Jensen, H. N. (2017). *Libro ilustrado, que relate las leyendas ecuatorianas más representativas en el país, dirigido a niños de 8 a 10 años* (Tesis de pregrado). Universidad de las Américas, Quito. <https://bit.ly/4hmtUJN>

- Ortega Parrales, K. L. (2020). *Leyendas ecuatorianas*. <https://bit.ly/4aqJ7r8>
- Santos Agualongo, D. X. (2021). *Universidad Técnica de Ambato*. Universidad Técnica de Ambato.
- Valenzuela Valdivieso, E. (2011). La leyenda: un recurso para el estudio y la enseñanza de la Geografía. *Investigación Universitaria multidisciplinaria*, (10).
- Villa, E. (1989). La literatura oral: mito y leyenda. *IADAP: Revista del instituto Andino de Artes Populares del convenio Andrés Bello*, (12), 37-42.